



FH 1300

FH 1450



Cepový sklízeč

Návod k obsluze



Výrobky firmy JF-Fabriken do České republiky importuje DANAGRA s.r.o.

Obchodní oddělení:
Republikánská 45, 312 04 Pízeň
Tel.: 019/745 15 25
Fax: 019/726 60 22
E-mail: danagra@iol.cz

Servisní středisko:
budova ZD, 257 51 Bystřice
Tel./fax: 0301/79 33 42
Mobil: 0602/10 19 75

Prodejce (dealer):



Prohlášení o shodě s ustanoveními Evropského společenství

Výrobce:

JF FABRIKEN – J. Freudendahl A/S
DK 6400 SØNDERBORG DÄNEMARK
Tel. +45-74125252

tímto prohlašuje, že:

stroj typu

FH 1350
FH 1450

byl vyroben v souladu

- a. s ustanoveními SMĚRNICE RADY ze 14. června 1989 pro přizpůsobení právních předpisů členských států pro stroje (89/392/EEC, změněno směrnicí 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC) s obzvláštním poukazem na dodatek 1 směrnice o základních požadavcích na bezpečnost a ochranu zdraví při koncipování a konstrukci strojů
- b. s ustanoveními směrnice EMC 89/336/EEC, změněno směrnicí 92/31/EEC
- c. s ustanoveními směrnice DS/EN 690:1995
- d. s ustanoveními směrnice DS/EN 745:1998

V Sønderborgu, 25. 6. 2007

Jørn Freudendahl v.r.

zodpovědný za konstrukci a výrobu



Bezpečnostní opatření

Povinností uživatele je pečlivě pečovat o stroj.

Pokud stroj pracuje, **nesmějí být spony výfukového dílu otevřené!**

Nepracujte se strojem, který nemá namontovány ochranné kryty, před zahájením práce zkontrolujte jejich upevnění!

Z bezpečnostních důvodů používejte při opravách pouze originální náhradní díly – zvláště cepy.

Po dobu práce stroje je velmi nebezpečné zdržovat se před strojem nebo na voze, protože hrozí, že zároveň s nakládaným materiálem může vymrštěn kámen. Zvláštní pozornost bezpečnosti věnujte při práci u veřejných komunikací.

Mazání, seřizování a nastavování neprovádějte nikdy na běžícím stroji a nikdy dříve, než je odpojena hnací hřídel.

Po pěti pracovních hodinách dotáhněte šrouby a zkontrolujte napnutí klínových řemenů.

Před uvedením do provozu důkladně prostudujte návod k obsluze.

Technická data	FH 1300	FH 1450
Pracovní šířka	1,30 m	1,45 m
Počet cepů	18	18
Šířka cepu	90 mm	90 mm
Traktor, výkon. min.	37 kW	45 kW
Otáčky rotoru	1 600 min. ⁻¹	1 600 min. ⁻¹
Otáčky rotoru (adaptér)	1 350 min. ⁻¹	1 350 min. ⁻¹
Hmotnost – stroj	420 kg	450 kg
Hmotnost – závěsné zařízení	150 kg	150 kg
Vykládací výška – standard	3,15 m	3,15 m
Vykládací výška – prodloužená	3,35 m	3,35 m
Výška bez otočné hlavičky	2,15 m	2,15 m
Délka bez závěsného zařízení	1,90 m	1,90 m
Šířka bez závěsného zařízení	1,65 m	1,80 m
Pneumatiky	6.00×9"	6.00×9"



Předmluva

Vážený zákazníku!

Vážíme si Vaší důvěry, kterou jste prokázal naší organizací investicí do stroje JF a gratulujeme Vám k Vašemu novému stroji. Samozřejmě si přejeme, abyste s touto investicí dosáhl plné spokojenosti.

Tento návod k obsluze obsahuje důležité informace o odborně správném a bezpečném používání stroje.

Při dodávce stroje Vás prodávající upozornil na nutnost seznámit se s Návodem k obsluze a údržbě, s Pokyny pro montáž a uvedení stroje do provozu, jakož i s Bezpečnostními předpisy stroje.

Avšak tento první úvod nemůže plně nahradit ostatní všeobecné i odborné znalosti potřebné ke správné obsluze, plnému využívání všech funkcí a možností stroje, obsažené v návodu.

Pozorně ještě před použitím stroje prostudujte tento návod k obsluze. Zvláštní pozornost věnujte bezpečnostním pravidlům.

Tento návod k obsluze je sestaven tak, že informace jsou uvedeny v pořadí, v jakém je budete potřebovat, tj. od nutných provozních podmínek až k použití a údržbě. Vedle textu jsou ilustrační obrázky s popisem.

„Pravá“ a „Levá“ strana jsou definovány z pozice za strojem, tváří ve směru jízdy.

Všechny informace, ilustrace a technické specifikace v tomto návodu popisují nejnovější verze v době vydání návodu.

JF-Fabriken si vyhrazuje právo provést změny a vylepšení tvaru nebo konstrukce kterékoli části, bez povinnosti provedení těchto změn na strojích, které již byly dodány.



Obsah:

Technická data	1
Předmluva	2
Úvod	4
Použití	4
Bezpečnost	4
Obecná bezpečnostní opatření	5
Traktor	6
Příprava stroje	7
Připojení a odpojení vleku	11
Připojení a odpojení cepového sklízče	11
Seřízení stroje	12
Transport	15
Údržba	16
Doplňková výbava	19
Ovládání natáčení otočné hlavy VOFAFLEX	21
Elektromechanické ovládání natáčení otočné hlavy	23
Objednávání náhradních dílů	25
Sešrotování (likvidace) stroje	25
Záruční podmínky	26

ÚVOD

POUŽITÍ

Cepové sklízecce typů **FH 1300 a FH 1450** jsou **vyrobeny výhradně** pro běžnou zemědělskou práci. Jsou určeny pouze k sečení trav a slámovitých stébel v agregaci s traktorem a poháněné pomocí vývodové hřídele z traktoru.

Za jiné použití, než je výše uvedeno, nenese JF-Fabriken zodpovědnost. Za možné následné škody v takovém případě nese zodpovědnost uživatel.

Předpokládá se, že práce jsou prováděny v běžných podmínkách, které vyžaduje normální hospodaření na poli, jakož i vysokou míru čistoty polí od cizích těles.

Použitím se též myslí, že musí být dodrženy všechny pokyny, které JF-Fabriken předepisuje v tomto návodu k obsluze a údržbě, příp. v katalogu náhradních dílů.

Cepové sklízecce typů FH 1300 a FH 1450 smějí být používány, udržovány a opraveny jen osobami, které se dobře seznámily s tímto návodem k obsluze a údržbě, jakož i se samotným strojem, a jsou náležitě informované o souvisejících bezpečnostních pokynech, jakož i poučeny o možných nebezpečích.

Je nutné dodržet všechny rozhodující pravidla první pomoci při úrazu, jakož i všechny ostatní základní bezpečnostní i zdravotní pravidla pojednávající o ochraně zdraví při práci se stroji. Taktéž je nutné dodržovat pravidla silničního provozu a všechny předpisy související.

Svévolné úpravy provedené na Vašem stroji bez souhlasu výrobce vylučují zodpovědnost výrobce za případné škody a možná poranění, která by z důvodů takovýchto úprav mohly vzniknout!

BEZPEČNOST

V zemědělství se v důsledku nesprávné obsluhy a nedostatečných znalostí stává řada pracovních úrazů. Bezpečnosti práce a osob je věnována velká pozornost při vývoji strojů JF. Chceme Vás a Vaše spolupracovníky co nejlépe ochránit, což ovšem vyžaduje také pochopení a spolupráci i z Vaší strany.

Není možné vyrobit stroj, který by zároveň zaručil efektivní práci a současně s tím i absolutní ochranu pracovníka, tzn. že uživatel musí sám dbát na to, aby stroj používal správně. Zabraňte tomu, abyste se vystavili zbytečnému nebezpečí.

Stroj vyžaduje zaškolenou obsluhu, tzn. **je nutné přečíst si pečlivě bezpečnostní předpisy a návod k obsluze, a to předtím, než zapojíte stroj na traktor.** I v případě, že již podobný stroj vlastníte, je nutné si přečíst návod k použití – závisí na tom Vaše bezpečnost.

Nepřenechávejte stroj k obsluze nikomu, aniž byste se ujistili, že má potřebné znalosti.



OBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Uvádíme zde běžná opatření, která jsou Vám jistě známá:

1. Vždy odpojte kloubovou hřídel, zabrzděte traktor a vypněte motor traktoru předtím než stroj:
 - mažete
 - čistíte
 - opravujete
 - seřizujete
2. Před prací pod strojem zablokujte kola.
3. Nikdy nespouštějte traktor, aniž by byly všechny osoby v bezpečné vzdálenosti od stroje.
4. Odstraňte veškeré nástroje od stroje před nastartováním motoru traktoru.
5. Ochranné kryty musí být správně připevněné a musí být nepoškozené.
6. Nikdy nepracujte ve volném oblečení, které by mohlo být vtaženo do stroje.
7. Nikdy nespouštějte stroj, jestliže chybí ochranné kryty, nikdy příslušné kryty neza-
měňujte.
8. Při přepravě na veřejných komunikacích a v noci používejte vždy zákonem přede-
psané osvětlení a bezpečnostní značení.
9. Není-li stroj označen maximální rychlostí, neměla by nikdy překročit 30 km.h⁻¹
10. Osoby se nesmí nikdy zdržovat v blízkosti běžícího stroje.
11. Při připojování kloubové hřídele ověřte, zda počet otáček vývodové hřídele traktoru
souhlasí s údajem o počtu otáček hřídele stroje.
12. Je-li hluk stroje příliš velký nebo jedete-li delší dobu v kabině traktoru, která není
příliš chráněna proti hluku, používejte chrániče sluchu.
13. Při spuštění stroje se ujistěte, že se nikdo nenachází v blízkosti stroje, případně se
nikdo stroje nedotýká.
14. Není dovolen pobyt v blízkosti krytů ústrojí ani otevírat tyto kryty předtím než dojde
k úplnému zastavení rotujících dílů..
15. Stroj možno používat pouze v souladu s návodem k použití.
16. Stroj se nesmí používat, jestliže se v jeho blízkosti nacházejí děti.
17. Při připojování stroje k traktoru a při jeho odpojování se nikdo nesmí zdržovat mezi
traktorem a strojem.



TRAKTOR

Řiďte se vždy pokyny uvedenými v návodu na použití traktoru. Ve zvláštních případech je nutno se poradit s technikem.

Vždy zvolte traktor s přiměřeným výkonem na hřídeli. Je-li tento výkon výrazně větší než stroj vyžaduje, měl by být stroj chráněn proti přetížení spojkou na hřídeli.

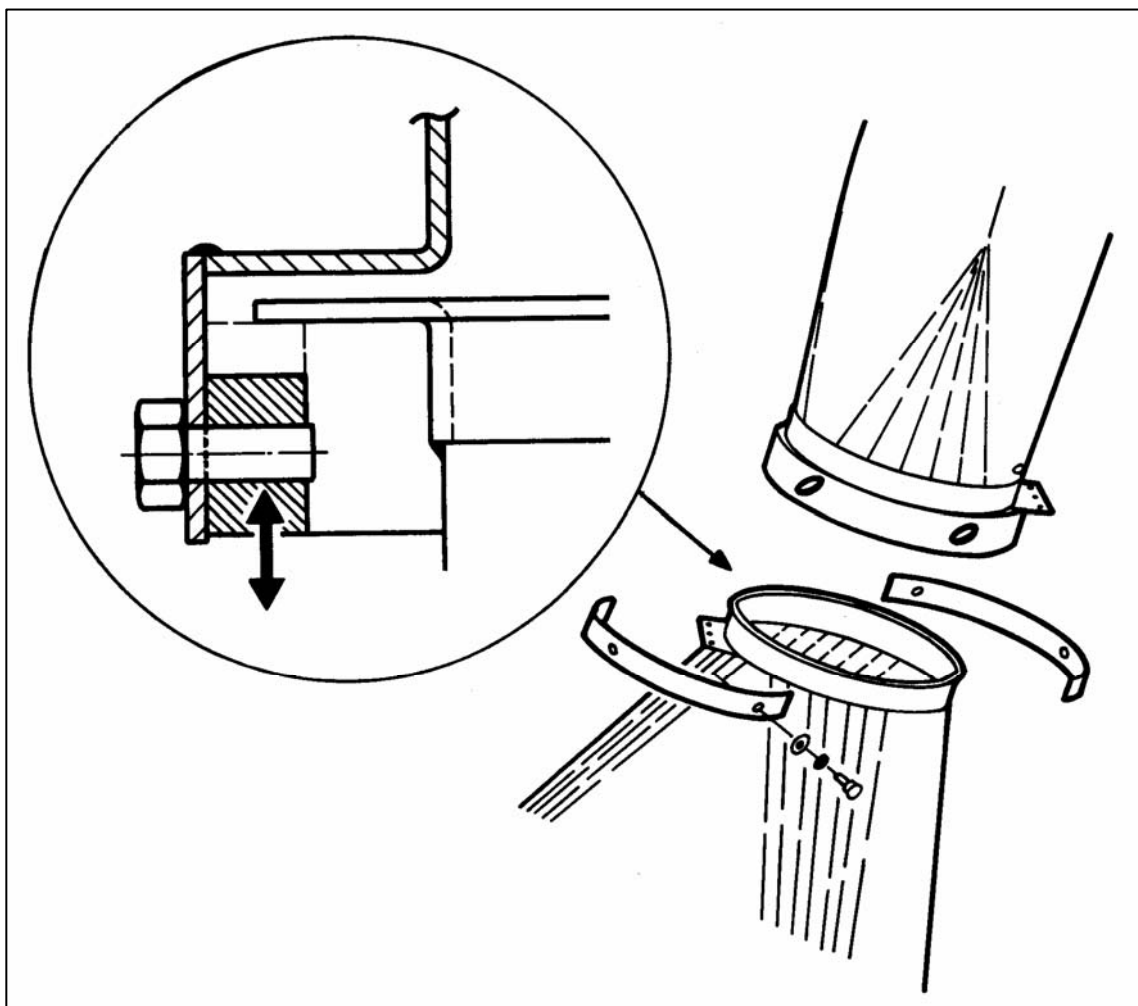
Vysoké a trvalé přetížení může poškodit stroj, v nejhorším případě může dojít i k uvolnění a vymrštění dílů ze stroje!

Zvolte traktor o vhodné hmotnosti a šířce stopy, který je schopen vést stroj bezpečně v dané krajině. Kromě toho je nutno zajistit, aby tažné zařízení traktoru a zvedací ramena byla vhodná pro tuto hmotnost.

PŘÍPRAVA STROJE

Z důvodů co největší úspory přepravních nákladů je cepový sklízeč dodáván v rozmontovaném stavu a je třeba jej zkompletovat podle následujícího návodu:

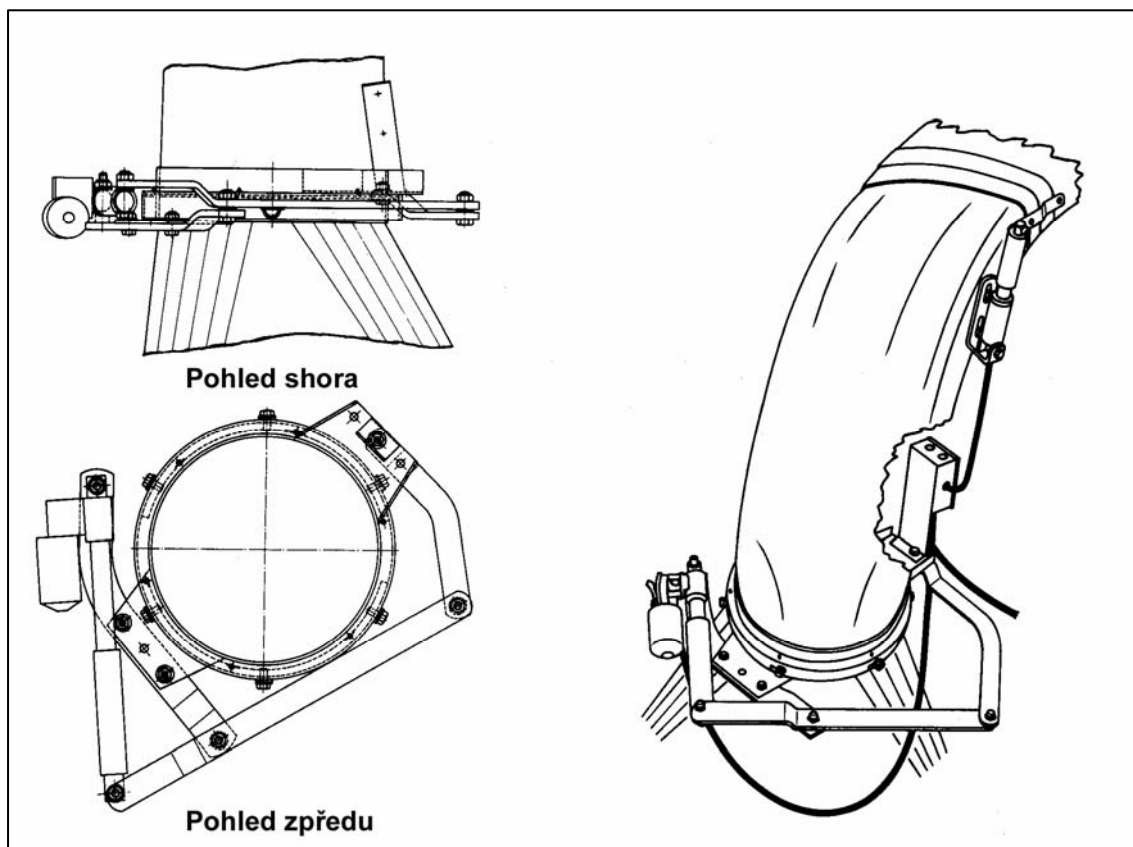
1. Sejměte ze základního stroje ochranný plastový kryt a všechny díly, které jsou připevněny drátem.
2. Smontujte otočnou hlavici a ovládání otoče.



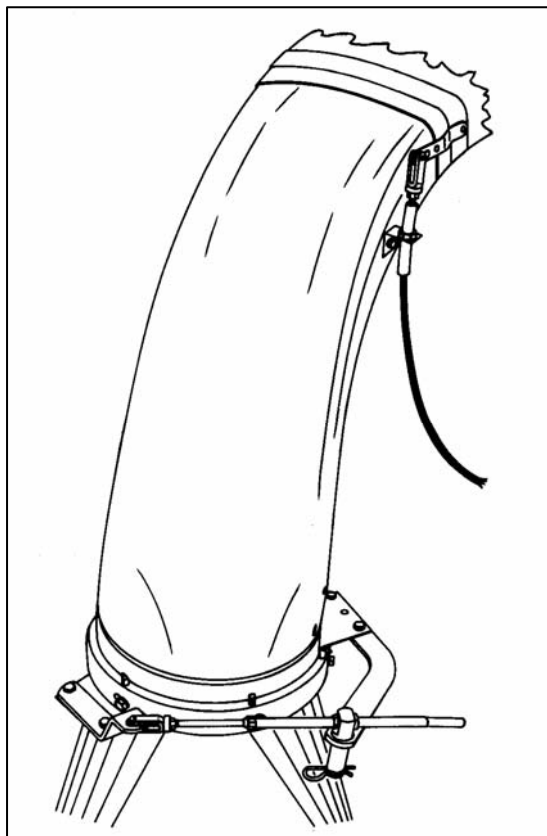
Obr. 1

- a) Otočnou hlavici namontujte na spojovací díl.
- b) Potom ji upevněte pomocí dvou objímek, umístěných pod lemem otočné hlavice a přišroubujte třemi šrouby.

Šrouby procházejí podlouhlými šikmými otvory. Zatlačením na objímky ve směru hodinových ručiček lze odstranit případné vůle mezi otočnou hlavicí a spojovacím dílem.

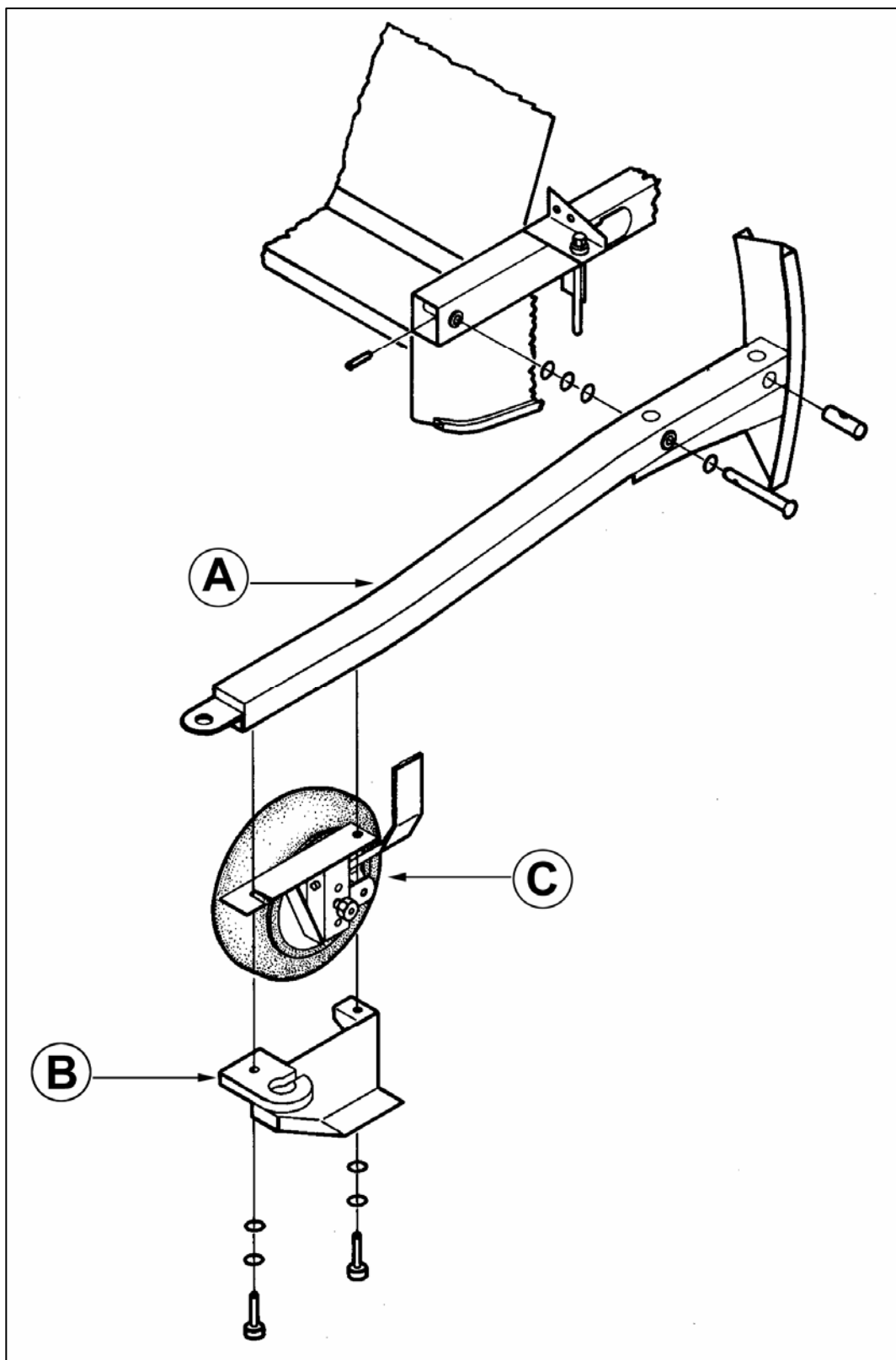


Obr. 2 Otočná hlavice s elektrickým ovládáním



Obr. 3 Otočná hlavice s ovládáním pomocí lanka

3. Montáž tažné tyče A, krytu B a stabilizačního kola C

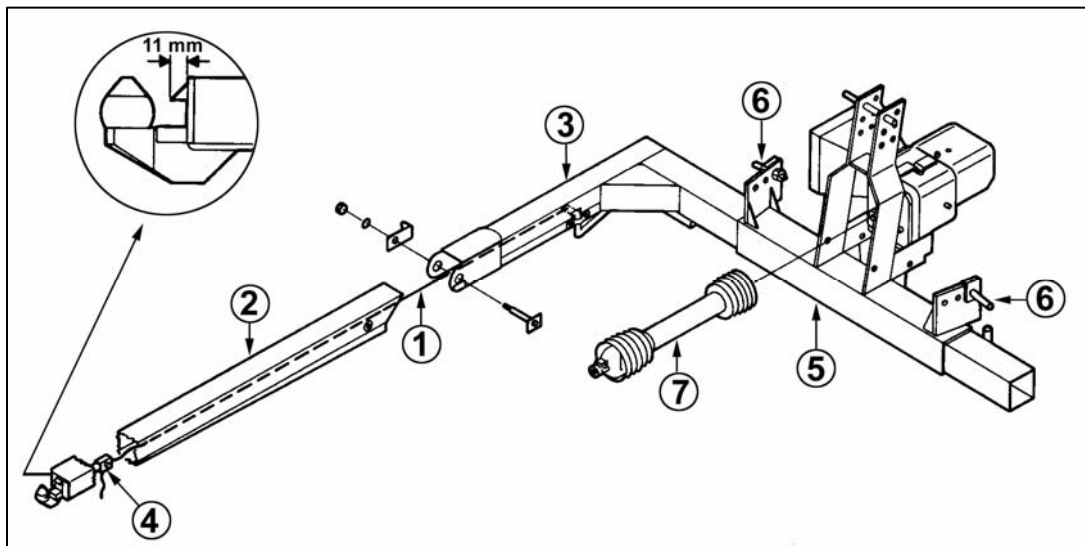


Obr. 4

4. Kloubovou hřídel mezi strojem a kuželovou převodovkou namontujte na hřídel řemenice a překlopte ji do držáku. Pojistný řetízek upevněte do oka na spodku ochrany.

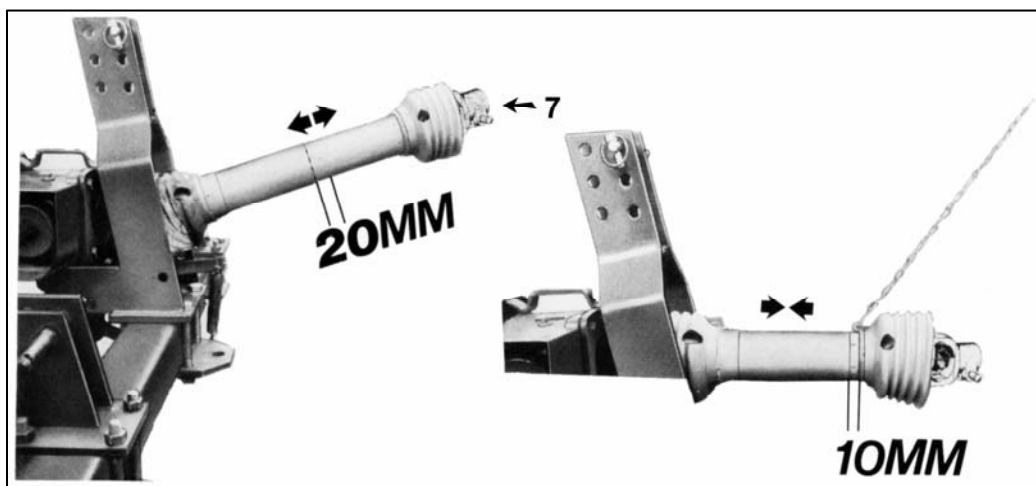
5. Zvedací závěs

- A. Protáhněte lanko 1 předním ramenem 2
- B. Přední rameno namontujte na L-rám 3
- C. Lanko připevněte k západce 4 a nastavte správnou vzdálenost – 11 mm (viz obrázek 5). Lanko musí být napnuto tak, aby okraj západky mohl být zcela zatažen dovnitř.



Obr. 5

- D. Závěsné čepy 6 umístěte tak, aby bylo možné cepový sklízeč zapojit co nejbližší za traktor. Zadní otvor se používá pro dlouhá ramena spodního závěsu, přední pro krátká ramena.
- E. Nastavte správnou délku kloubové hřídele 7 a namontujte ji. Jsou-li trubky příliš dlouhé, musíte všechny 4 trubky zkrátit stejně. Po úspěšném zkrácení konce trubek opilujte, očistěte a znovu namažte.
- F. L-rám 3 zasuněte do zvedacího závěsu 5, který připojte k traktoru.



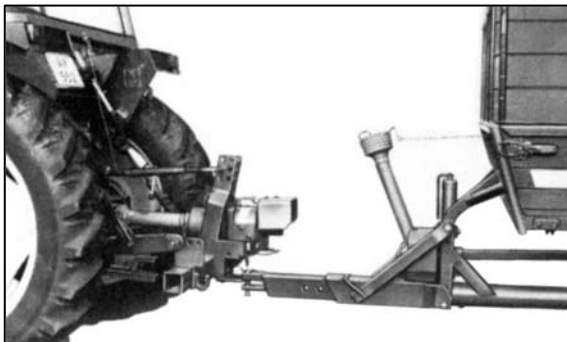
Obr. 6

Obr. 7

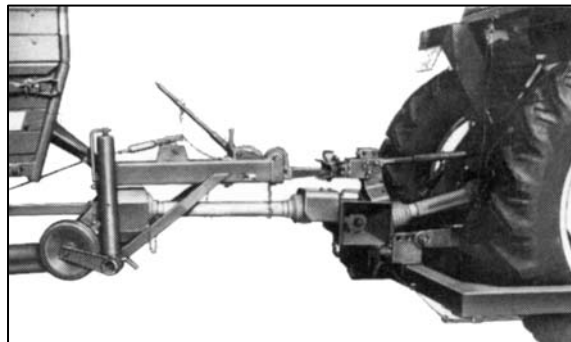
Když je závěs v nejnižší poloze, musí ochranné trubky kloubové hřídele přes sebe přesahovat nejméně 20 mm (profilové trubky hřídele nejméně 70 mm). Při nejmenší vzdálenosti (největší zasunutí) musí mít ochranné trubky vůli min. 10 mm.

ZAPOJENÍ A ODPOJENÍ VLEKU

Vůz se zapojuje pomocí závěsu nebo tažného oka, případně pomocí horního tažného zařízení (Německo).



Obr. 8



Obr. 9



Obr. 10

Při zapojování vozu do závěsu musí být závěsné zařízení v nejnižší poloze, aby se závěsný hák dostal pod závěsné oko vozu. Zacouvejte s traktorem k vozu a zvedněte závěsný hák. Když závěsný hák zapadne do oka, je vůz zapojený.

Při odpojování vytáhněte pojistku závěsného zařízení a závěsné zařízení spustíte do dolní polohy, až se stojan tažné tyče opře o zem.

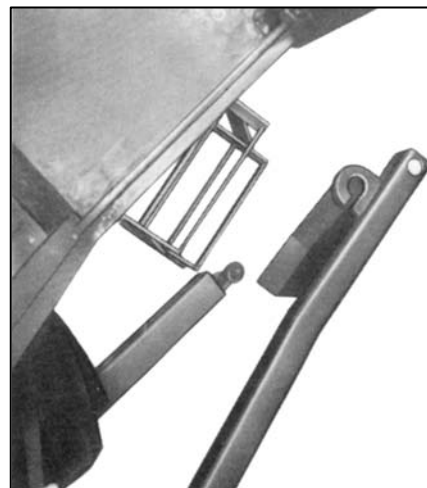
Nyní odjedte s traktorem a cepovým sklízecem vpřed.

ZAPOJENÍ A ODPOJENÍ CEPOVÉHO SKLÍZEČE

Při zapřahání musí být závěsná tyč v nejnižší poloze. S traktorem pomalu zacouvejte ke stroji tak, až závěsná koule zachytí hranu krytu. Potom zvedněte závěs a tím je stroj zapojený v předním bodu.

Potom popojedte s traktorem dopředu tak, aby byl rovnoběžně se strojem. Okraj západky zapadne.

Kloubovou hřídel uvolněte z držáku a připojte ji na hřídel kuželové převodovky. Ovladač otočné hlavičky umístěte do kabiny traktoru – nyní je stroj připraven k práci.



Obr. 11

Při odpojování nejprve odpojte ovladač otočné hlavice a kloubovou hřídel od traktoru. Potom spustte závěsnou tyč dolů, až se stroj opře o zem. Nyní uvolněte zatažením za lanko západku předního bodu. Současně se zatažením za lanko zvedněte závěsnou tyč, tím se stroj uvolní a traktor může odjet. Pokud se západka po zatažení za lanko neuvolní, je nutné zkontrolovat a znovu nastavit jeho délku (obr. 5, pozice 4). Při odjezdu se přesvědčete, zda je skutečně odpojena kloubová hřídel a ovladač otočné hlavice.

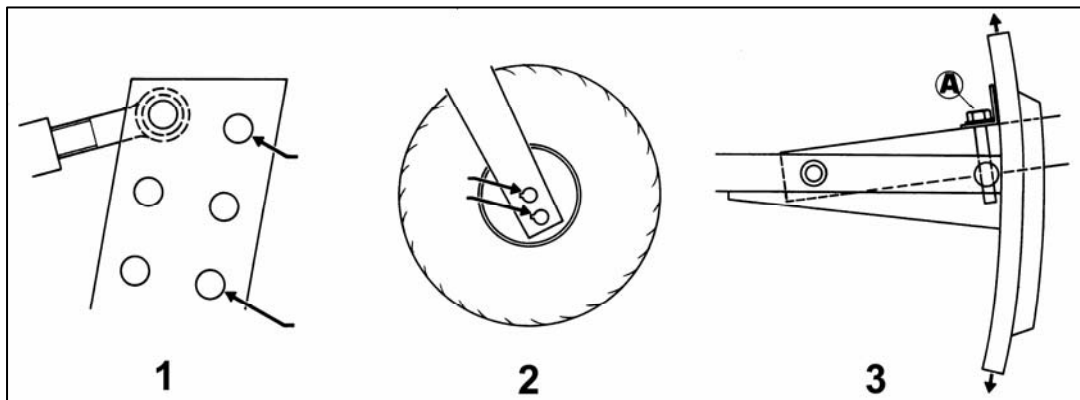
POZOR – Před uvolněním západky musí být stroj položen na zemi!

SEŘIZOVÁNÍ STROJE

Závěsná tyč musí být nastavena tak, aby při práci byla ve vodorovné poloze. Kloubová hřídel musí být při práci pokud možno rovněž ve vodorovné poloze, s co nejmenším zalomením. Pokud stroj příliš zvednete, může dojít k rozpojení kloubové hřídele.

Výška strniště 0 až 100 mm:

1. Třetí bod závěsu uchyťte do horních nebo střených otvorů držáku.
2. Kola namontujte do nižších otvorů.
3. Závěsnou tyč a kloubovou hřídel nastavte do horizontální polohy, hrubé nastavení výšky strniště provedte seřizovacím šroubem **A**.

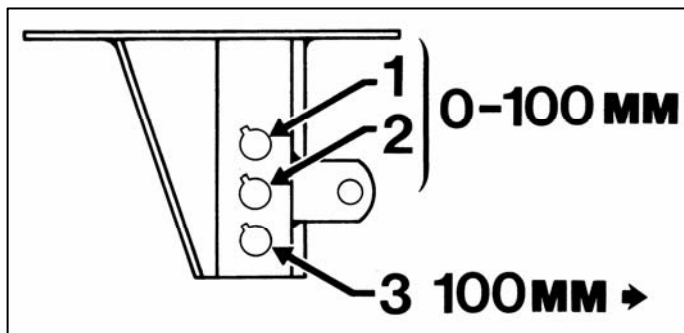


Obr. 12

Výška strniště více než 100 mm:

1. Třetí bod závěsu uchyťte do nejnižších otvorů držáku.
2. Kola namontujte do nižších otvorů.
3. Závěsnou tyč a kloubovou hřídel nastavte do horizontální polohy, hrubé nastavení výšky strniště provedte seřizovacím šroubem **A**.
4. Přesnou výšku strniště nastavte zvedáním a spouštěním závěsné tyče.

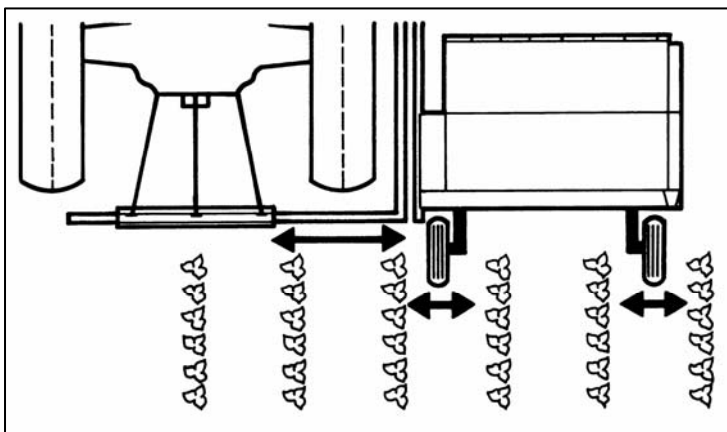
Při jízdě se stabilizačními koly pro výšku strniště do 100 mm použijte otvory č. 1 a 2, pro výšku strniště nad 100 mm použijte otvor č. 3.



Obr. 13

Jízda v řádcích

Při jízdě v řádcích lze kola a závěsnou tyč plynule přesouvat do stran. Je však nutné vždy mezi závěsnou tyčí a koly udržovat dostatečnou vzdálenost, nejméně však 6 cm.



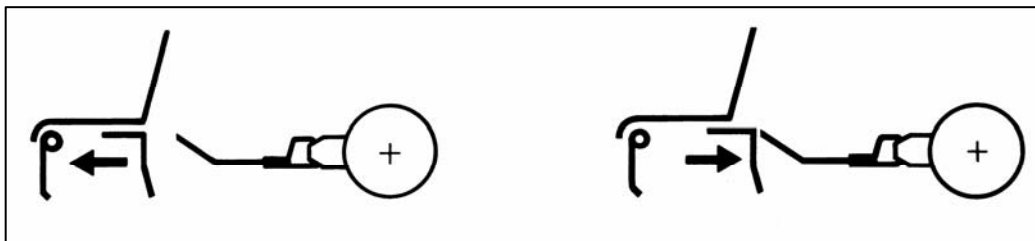
Obr. 14

Řezání a jízda

Délka řezanky je závislá na:

1. vzdálenosti protiostrí
2. otáčkách rotoru
3. rychlosti jízdy

Vzdálenost protiostrí



Obr. 15

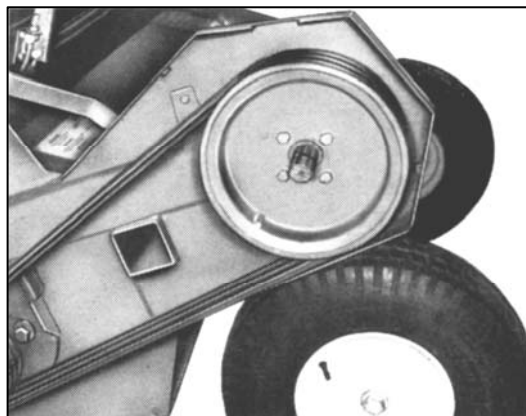
Dlouhá řezanka

Krátká řezanka

Otáčky rotoru



Obr. 16



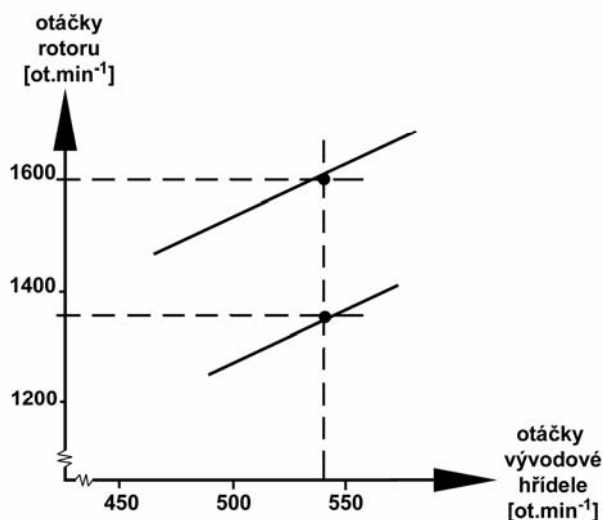
Obr. 17

Cepový sklízeč je konstruován pro 540 otáček kloubové hřídele za minutu.

Vyšší otáčky = čistější řez

Nižší otáčky = hrubší řez

Počet otáček rotoru lze také snížit výměnou řemenice na drážkované hřídeli (330 mm) a její náhradou řemenicí 2122-083X (280 mm), např. při seřezávání řepného chrástu.



Rychlost jízdy

Rychlost pojezdu musí být přizpůsobena druhu a kvalitě sklízeného porostu. Se zvyšující se rychlostí roste i délka řezanky a zhoršuje se kvalita řezu.

TRANSPORT

Pro snadný transport je vhodné, když je přední zvedací oko na tažné tyči zachyceno za boční kolík zvedací tyče.

Nejezděte nikdy rychleji, než jak to dovolují podmínky, v žádném případě však ne vyšší rychlostí než kterou povoluje výrobce, to je max. 30 km.h⁻¹

Při přepravě po pozemních komunikacích také nikdy nejezděte rychleji než to dovolují podmínky, předpisy a dopravní omezení.



Obr. 18

Pro tyto stroje při jejich dopravě po pozemních komunikacích platí omezení rychlosti, a to max. 15 km.h⁻¹

Pro přepravu po pozemních komunikacích je možné tento stroj připojit pouze za traktor, jehož pohotovostní hmotnost přesahuje 1,5násobek hmotnosti stroje. Také k jeho přepravě ve svahovitém terénu nepoužívejte lehčí traktor.

Pokud šířka stroje v přepravní poloze přesahuje 3 metry, uživatel před jízdou po veřejných komunikacích je povinný požádat orgán, kterému přísluší správa dané komunikace, o povolení k jízdě.

Při přepravě smí být za traktor zapojený pouze stroj, musí být v přepravní poloze a stroj musí být mechanicky zajištěný!

Se strojem nesmíte parkovat na veřejných komunikacích!

Při přepravě stroje po pozemních komunikacích musí být uvedeny do činnosti vnější osvětlení traktoru s potkávacím světlem i za snížené viditelnosti.

Po silnicích stroj přepravujte pouze v době sníženého provozu!

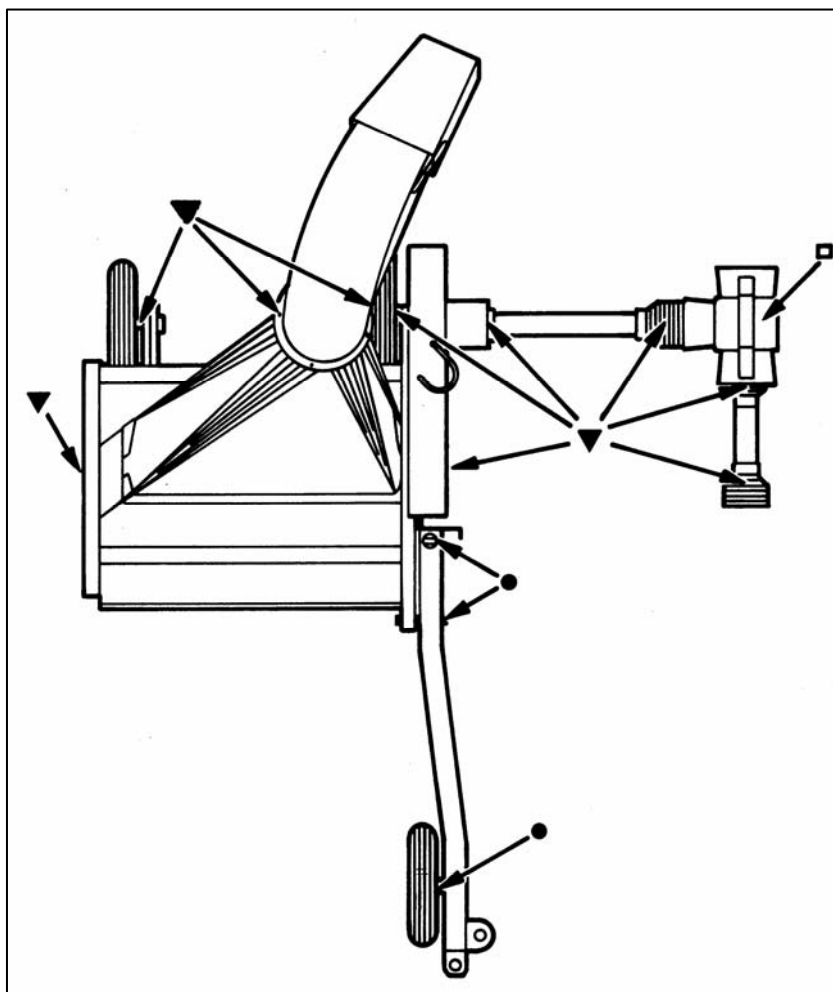
Přeprava po silnici za snížené viditelnosti je zakázaná!

Přepravující traktor musí být vybaven zvláštním výstražným světelným zařízením (majákem) oranžové barvy, které při provozu na veřejné komunikaci musí být v činnosti.

Majitel je vždy povinen zabezpečit, aby byl stroj při přepravě po veřejných komunikacích vybaven osvětlovací soupravou a dopravním označením v souladu s dopravními předpisy.

ÚDRŽBA

Mazání



Obr. 19

Denní mazání mazacím tukem:

▼	Kloubová hřídel – klouby	4
▼	Kloubová hřídel – ochranné tubusy	4
	Uchytení otočné hlavice	4
	Ložisko naklápění	1
	Rotor	2

Mazání 2× ročně mazacím tukem:

▼	Kola	2 (3)
	Kloubová hřídel – volnoběžka	1

Mazání 1× ročně mazacím tukem:

●	Tažná tyč – otočný čep	1
	Přední opěrné kolo (brzda)	1

Olej v kuželové převodovce je třeba vyměnit po prvních deseti hodinách práce a
☐ potom vždy po sto hodinách, nejméně však 1× ročně

Doporučený olej: Shell Spirax HD 85 W/140

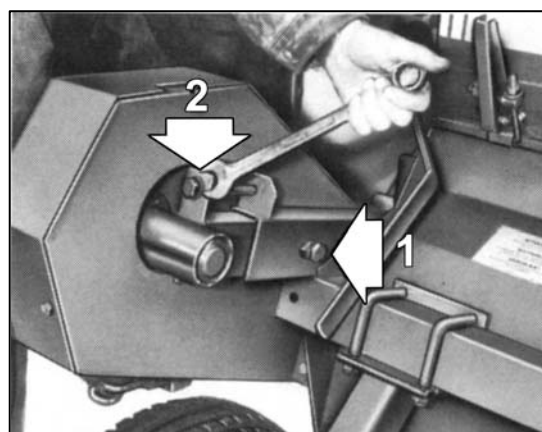
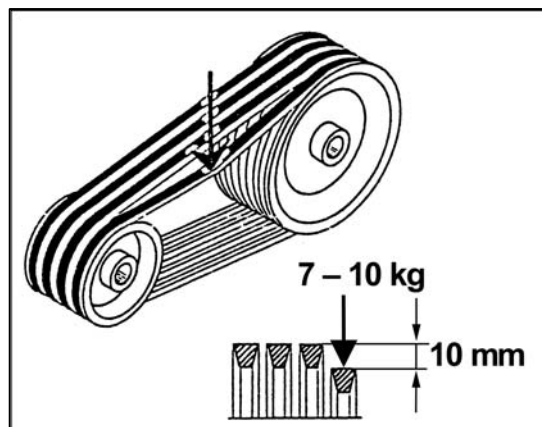
Napínání klínových řemenů

Pro dosažení dlouhé životnosti klínových řemenů je nutné, aby byly všechny správně napnuté. Příliš volné řemeny budou prokluzovat a zahříváním se poškodí.

Příliš napnuté řemeny mohou způsobovat trhliny na řemenech a rovněž poškození ložisek stroje.

Správné napnutí vidíte na obrázku vpravo. Kontrolu napnutí provádějte po každých 8 hodinách provozu.

Postup: uvolněte šroub **1**, pomocí šroubu **2** nastavte správné napnutí řemenů, pak znovu dotáhněte šroub **1**.

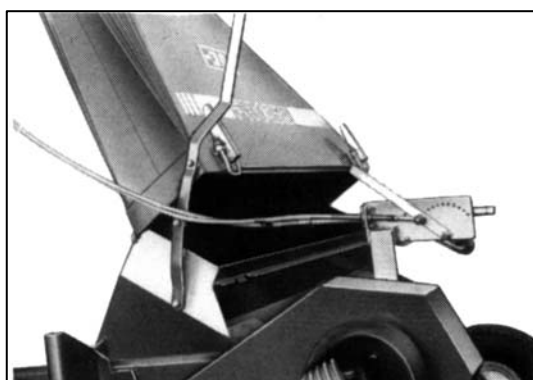


Obr. 20

Tlak v pneumatikách

$$500 \times 8 = 250 \text{ kPa}$$

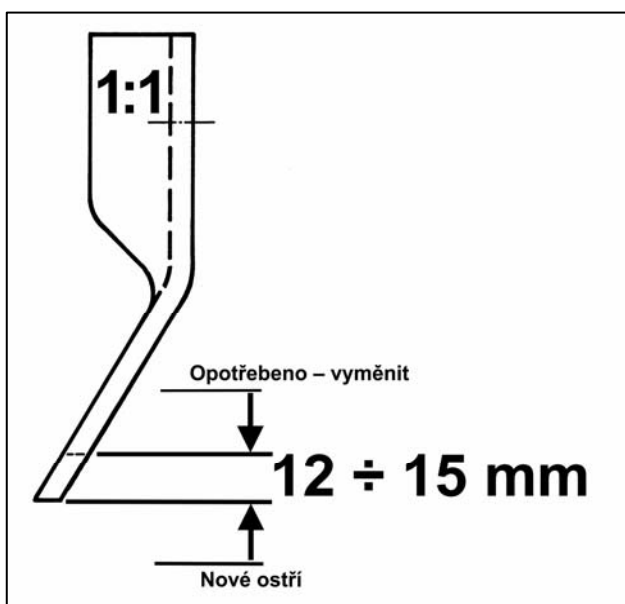
$$600 \times 9 = 200 \text{ kPa}$$



Obr. 21

Kontrola ostří cepů

Spojovací díl cepového sklízeče je na levé straně vybaven otevírací a zajišťovací pákou, která usnadňuje otevírání stroje při kontrole cepů a cepového bubnu. Uvolněte dvě rychloupínací spony a pomocí páky, která současně funguje jako podpěra spojovacího dílu v otevřené poloze, spojovací díl sklopte.



Ostří cepů se může opotřebovat o 12 až 15 mm.

Upozornění:

Cepy se správnou délkou ostří zajišťují nízkou spotřebu energie a umožňují dobré metání materiálu. Pokud jsou rozdíly v délkách jednotlivých ostří větší než 5 mm, bude rotor nevyvážený – v takovém případě je nutné vyměnit ostří za nová!

Obr. 22



Uskladnění v zimě

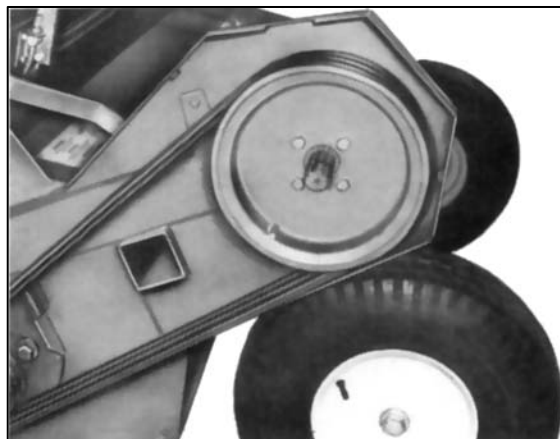
Hned po skončení sezóny nakonzervujte stroj pro jeho uložení přes zimu. Nejprve stroj důkladně očistěte. Prach a nečistoty absorbují vlhkost, která zvyšuje korodování kovových částí. Při čištění vysokotlakou vodou buďte opatrní, nikdy nesměrujte proud vody přímo na ložiska. Okamžitě po umytí namažte všechna mazací místa, abyste z ložisek vytlačili případnou vodu.

Dále uvedené body jsou vodítkem, co všechno je ještě třeba před zimním uložením provést:

- Zkontrolujte opotřebení a závady na stroji – poznamenejte si součástky, které budete potřebovat pro další sezónu a včas si je objednejte.
- Demontujte kloubové hřídele, namažte profilové tubusy a uložte je na suché místo.
- Stroj nastříkejte jemným filmem protikorozního oleje. Zvláštní pozornost věnujte těm dílům, které jsou používáním vyleštěné.
- Stroj uložte do větraného skladu. Stroj podepřete, aby nestál na pneumatikách.

DOPLŇKOVÁ VÝBAVA

Řemenice pro sklizeň řepného chrástu



Obr. 23

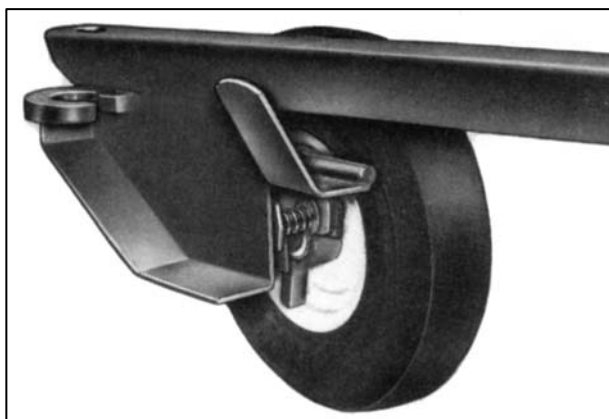
Ovládací systém otočné hlavičky



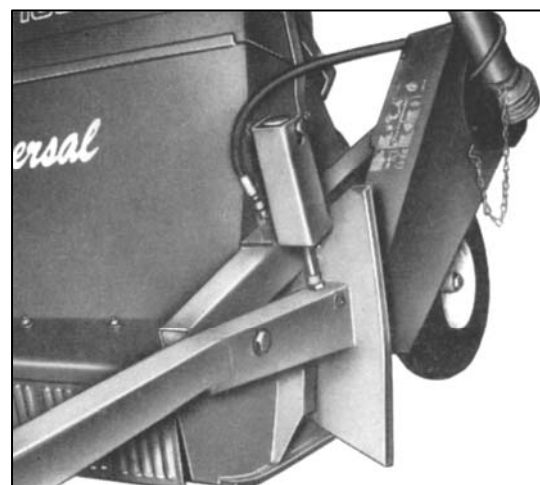
Obr. 24 Elektrické ovládání



Obr. 25 Ruční ovládání



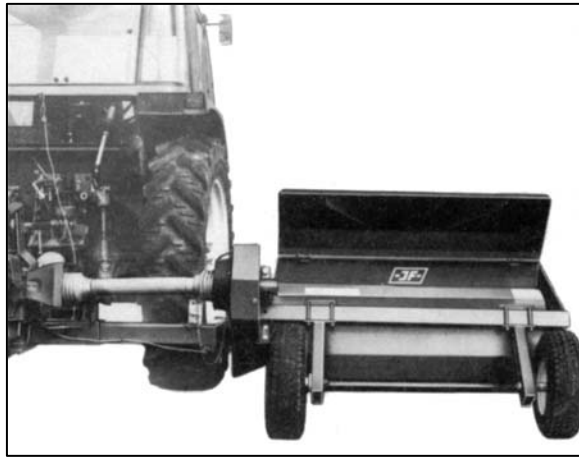
Obr. 26 Stabilizační kolo s brzdou



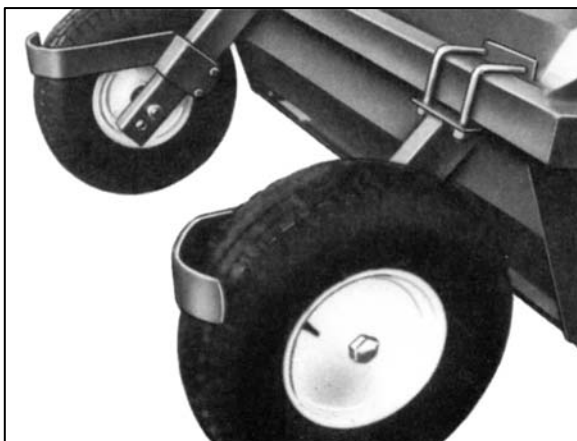
Obr. 27 Hydraulické nastavování výšky strniště se stabilizačním kolem



Obr. 28 Prodloužení otočné hlavice

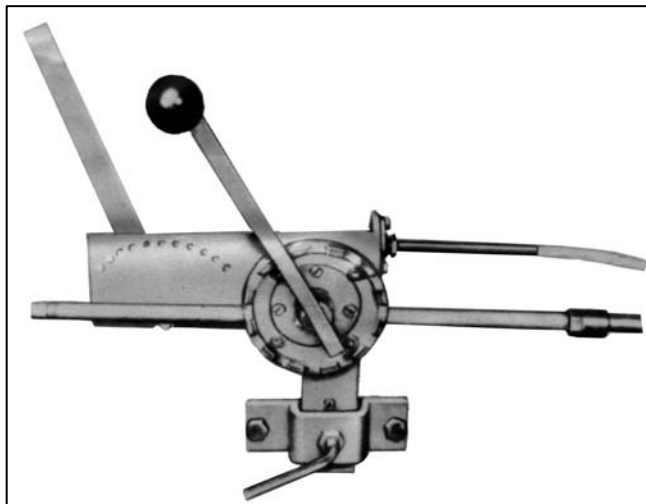


Obr. 29 Plech na rozmetání slámy



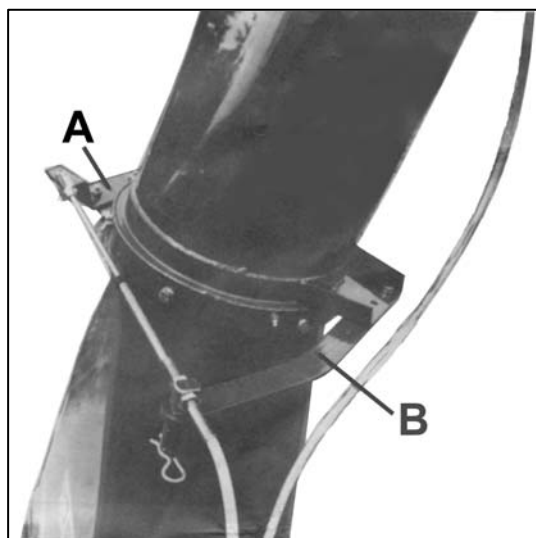
Obr. 30 Škrabka kola

OVLÁDÁNÍ NATÁČENÍ OTOČNÉ HLAVICE VOFAFLEX

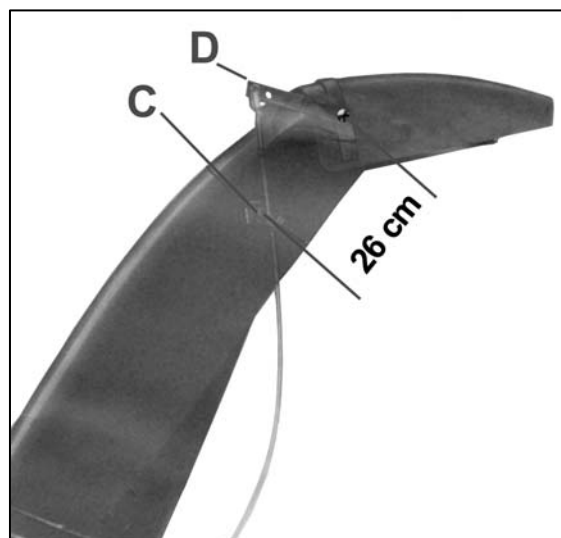


Montáž:

Držák **A** pro natáčení otočné hlavice připevněte pomocí dvou šroubů , které jsou umístěny na pravé straně – viz obr. 1a. Otočné rameno **B** připevněte na otočnou hlavici tak, aby směřovalo vpřed – viz obr. 1b. Držák deflektoru **C** připevněte na bok otočné hlavice. Pokud zde otvor pro montáž není, je nutné ve vzdálenosti 26 cm od šroubu deflektoru vyvrtat otvor o $\varnothing$ 11 mm. Pro připojení je nutné namontovat pouzdro **D**.

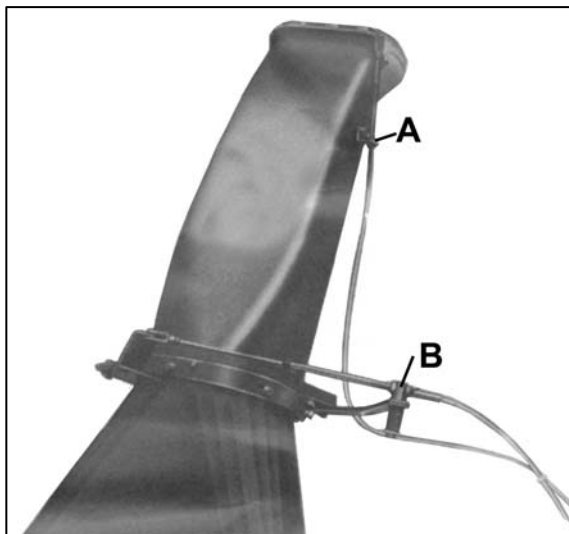


Obr. 1a



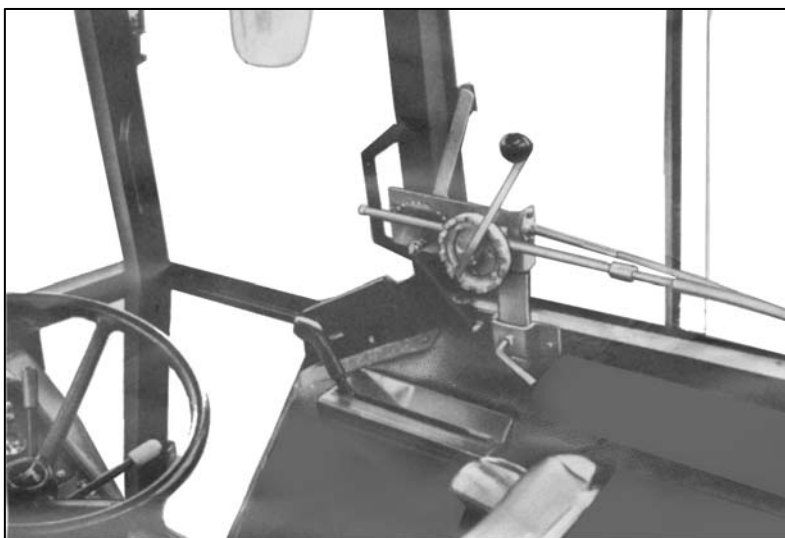
Obr. 1b

Lanka **A** a **B** nastavte tak, aby se hlavice i deflektor natáčely v požadovaném rozsahu.



Obr. 2

Držák ovládání namontujte do kabiny traktoru na pravou stranu. Umístěte jej tak, aby ovládání bylo snadno přístupné a jeho páky se mohly pohybovat v požadovaném rozsahu.

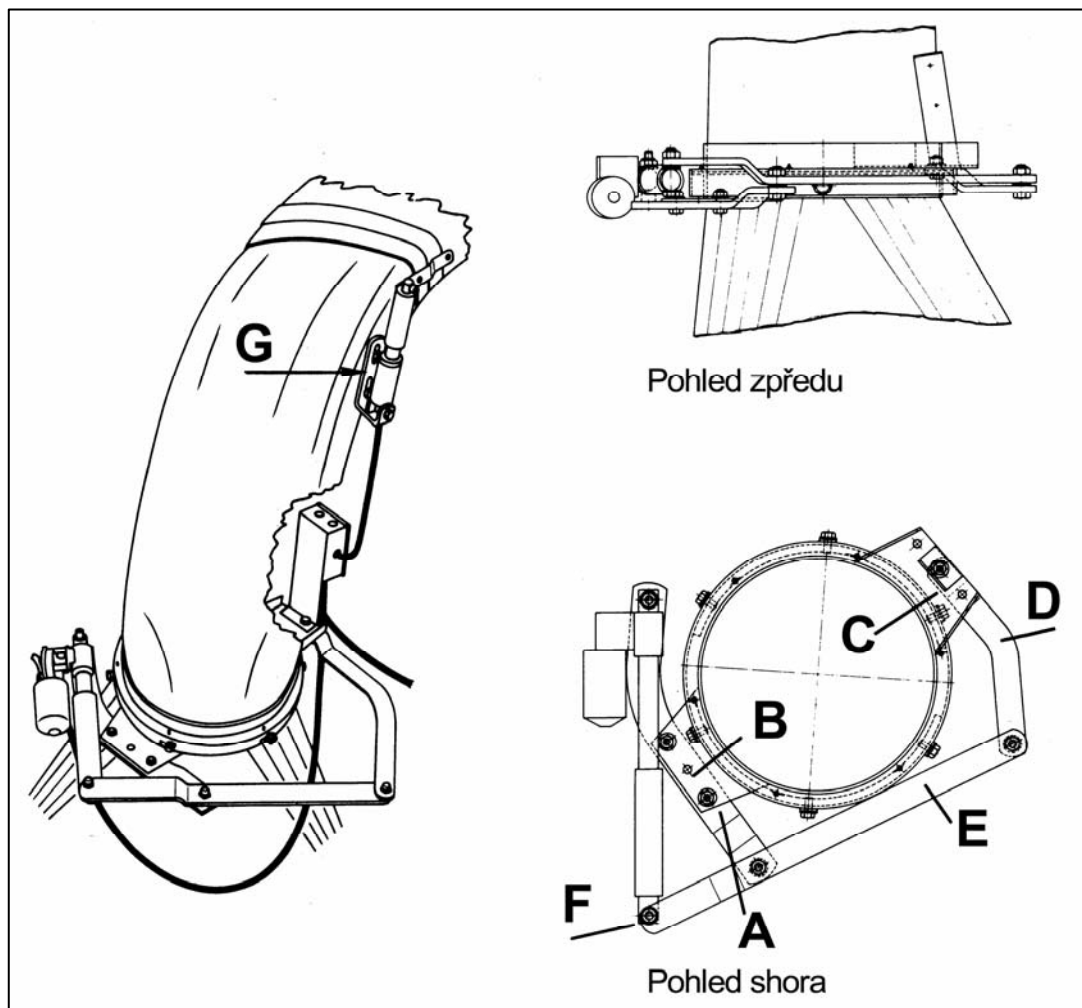


Obr. 3

(Katalog náhradních dílů – viz originál návodu)

ELEKTROMECHANICKÉ OVLÁDÁNÍ NATÁČENÍ OTOČNÉ HLAVICE

Montáž:



Obr. 1

Pomocí 2 šroubů připevněte držák elektromotoru **A** k držáku **B** na spojovacím dílu. Spojovací tyč **D** přišroubujte k držáku **C** na otočné hlavici. Mezi spojovací tyč a držák elektromotoru nasadte natáčecí rameno **E**, namontujte elektromotor a zajistěte ho pojistnou maticí. Vpředu spojte elektromotor s natáčecím ramenem **F**.

Šrouby u natáčecích ramen a elektromotoru nedotahujte pevně – v opačném případě by elektromotor nemohl s rameny pohybovat!

Držák ovládací jednotky deflektoru **G** připevněte na otočnou hlavici, nasadte ovládací jednotku a nahoře ji spojte s deflektorem. Pohyb deflektoru můžete nastavit posunutím držáku v podélných otvorech.

Držák ovládacího panelu namontujte do kabiny traktoru tak, aby byl v dosahu řidiče. Do držáku nasadte ovládací panel. Jednopolovou zástrčku propojte s elektroinstalací traktoru, a to přímo na baterii traktoru. Důrazně nedoporučujeme zapojení do světelného okruhu, protože síla vodičů je zpravidla pro elektrohydrauliku nedostačující.



Obr. 2

7pólovou zásuvku namontujte dozadu na traktor, připojování a odpojování provádějte obvyklým způsobem.



Obr. 3

Údržba:

Dbejte na to, aby všechny pohyblivé spoje byly volné, a aby se montážní díl hydrauliky při plném vysunutí hydraulického válce nesvíral.

Při dlouhodobějším odstavení stroje a před zimním uskladněním doporučujeme tyto součásti demontovat a uchovat v suchu, aby nedocházelo k jejich korozi. Rovněž tak vyjměte 7pólovou zásuvku a ovládací panel, který je k traktoru připojen jednopolovou zástrčkou.

Pokud budete stroj agregovat s větším počtem traktorů, lze dodat sadu kontaktů s katalog. číslem 4120-4107. Tato sada sestává z jednopolové zástrčky s připojovacím kabelem, pojistky a držáku ovládacího panelu. Při použití jiného traktoru pak přenášíte pouze ovládací panel a 7pólovou zásuvku, která se připevňuje pomocí křídlových matic.

(Schéma zapojení a katalog. náhradních dílů viz originál návodu.)



OBJEDNÁVÁNÍ NÁHRADNÍCH DÍLŮ

Pokud objednáváte náhradní díly, uveďte, prosíme, typ stroje, sériové číslo a rok výroby. Tyto informace jsou vyraženy na štítku stroje. Žádáme Vás, abyste si tyto informace co nejdříve zapsali na první stranu Vašeho katalogu náhradních dílů, který je dodáván spolu se strojem a tak měli tyto informace po ruce, když objednáváte náhradní díly.

JF-Fabriken-J. Freudendahl A/S DK-6400 SØNDERBORG-DANMARK	
Type	
Ser.nr.	
Year	

SEŠROTOVÁNÍ (VYŘAZENÍ) STROJE

Když je stroj příliš opotřebovaný, musí být vyřazený a sešrotovaný náležitým způsobem. Dodržte následující:

- Stroj **nesmí** být odstaven ve volné přírodě – olej z hydraulického systému a převodovek musíte vypustit a náležitým způsobem zlikvidovat.
- Rozeberte stroj a vyseparujte jednotlivé recyklovatelné díly, například pneumatiky, hydraulické hadice, ventily atd.

Recyklovatelné díly odevzdejte do autorizovaného recyklačního střediska. Větší díly převezte na oprávněné šrotoviště.

Záruka

Dodavatel poskytuje záruku svým zákazníkům a dealerům za následujících podmínek:
Záruka se vztahuje na vady materiálu a na výrobní vady. Tato záruka je platná po dobu 12 měsíců od data prodeje.

Záruka se nevztahuje na následující případy:

1. Stroj byl používán pro jiné účely než předepisuje návod k obsluze
2. Nesprávné použití stroje
3. Poškození zapříčiněné zvenku, např. bleskem nebo padajícími předměty
4. Nedostatečná údržba
5. Poškození při transportu
6. Zásah do konstrukce stroje bez písemného souhlasu výrobce
7. Oprava stroje provedená neautorizovanou osobou
8. Použití neoriginálních náhradních dílů

Dodavatel nenese zodpovědnost za případnou ztrátu výdělku nebo jiné škody vlastníka stroje nebo třetí strany. Není rovněž zodpovědný za náhrady mzdy spojené s výměnou náhradních dílů.

Dodavatel není zodpovědný za následující náklady:

1. Normální údržba, tzn. náklady na olej, mazací tuk a nastavení stroje
2. Transport stroje do a z dílny
3. Cestovní náklady dealera nebo náklady na dopravu k a od zákazníka.

Záruka se nevztahuje na díly vystavené běžnému opotřebení, pokud nebyla prokázána vina výrobce.

Za díly vystavené běžnému opotřebení se považují:

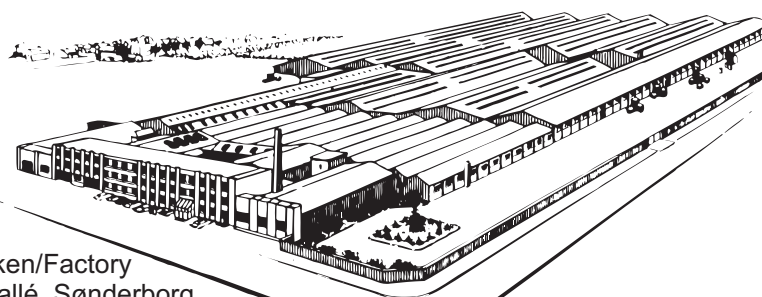
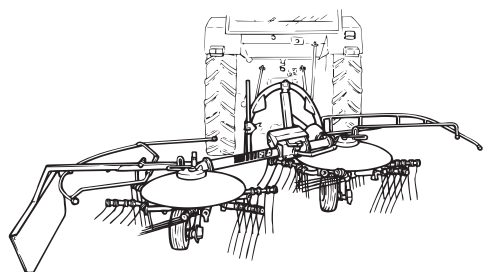
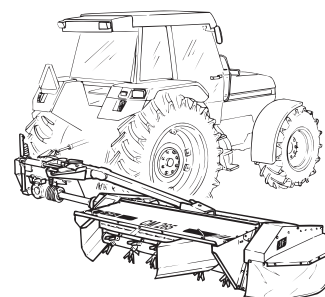
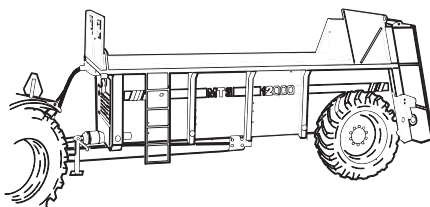
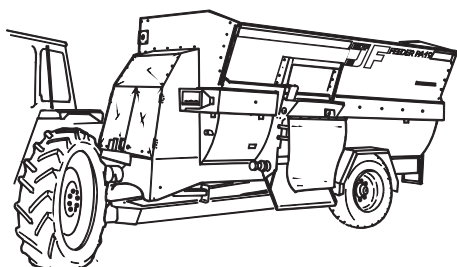
ochranné plachty, nože, zavěšení nožů, protiostrčí, splazy, ochrana proti kamenům, díly mačkače, pneumatiky, hadice, hnací hřídele, spojky, klínové řemeny, řetězy, radličky, prsty shrnovače a zvedače a rozdružovací tyče rozmetadel.

Kromě toho uživatel musí respektovat následující pravidla:

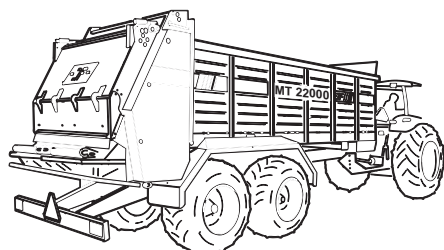
1. Záruka je platná pouze v případě, byl-li stroj předán zákazníkovi na základě předávacího protokolu a zákazníkovi byly předány instrukce a návody k použití stroje
2. Záruku nelze přenášet na další osoby bez písemného svolení výrobce
3. Záruku nelze uznat, jestliže stroj po vzniku závady nebyl odstaven a závada nahlášena importérovi, případně jím autorizované osobě.



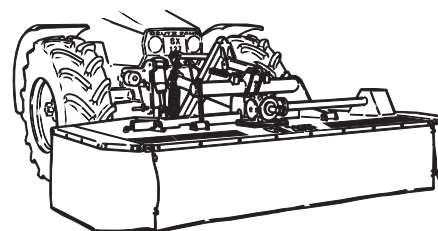
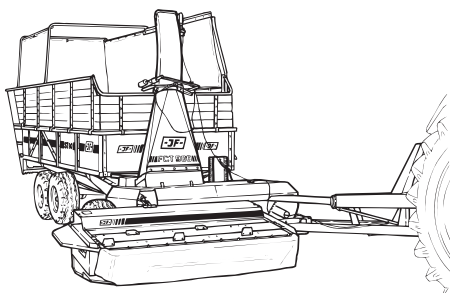
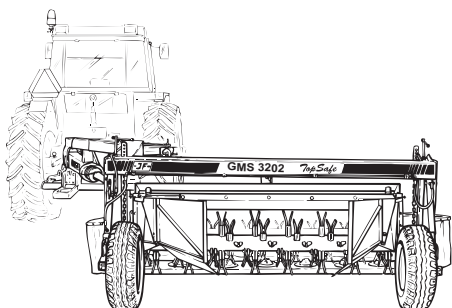
Et omfattende maskin program
Ein Lieferprogramm mit Zukunft
Progress In Farm Machinery
Une gamme de machines étendu
Progreso en Maquinaria Agrícola



Fabriken/Factory
Lindeallé, Sønderborg



Fabriken/Factory
Ulkebøl, Sønderborg



PICZ-013X-01 FH 1300/1450 0607

JF-Fabriken - J. Freudendahl A/S
DK-6400 Sønderborg - DANMARK
Tel: (+45) 74 12 52 52
Fax: (+45) 74 42 58 08
Fax: (+45) 74 42 55 41
www.jf.dk
(A company in the JF Group)